

---

Subject: Status parentum

Posted by [zolwikq](#) on Sun, 20 Nov 2011 12:10:37 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Witam mam pewien problem. Jestem poczatkujacym genealogiem i jeszcze mam nie male trudnosci z rozczytaniem paru slow. Po niemiecku i lacinie. Ktos by mogl mi pomoc z odczytaniem? Probowalam sama ale slabo idzie. Szukalam roznych slow w slownikach ale prawie zadne nie istnialo. )

[http://www.fotosik.pl/pokaz\\_obrazek/a3fd8bcab5bd7c90.html](http://www.fotosik.pl/pokaz_obrazek/a3fd8bcab5bd7c90.html)  
jedyne co wiem to arbeiter - robotnik

I te jeszcze.

[http://www.fotosik.pl/pokaz\\_obrazek/9b404a7231435604.html](http://www.fotosik.pl/pokaz_obrazek/9b404a7231435604.html)

[http://www.fotosik.pl/pokaz\\_obrazek/09055599645c05a1.html](http://www.fotosik.pl/pokaz_obrazek/09055599645c05a1.html)

Pozdrawiam!

---

---

Subject: Odp: Status parentum

Posted by [malrom](#) on Sun, 20 Nov 2011 14:50:18 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Pani Dario,

1/ Heizer,    Gemeindevorsteher ,    Besitzer,  
    Besitzer,    Arbeiter,            Zimmermann,

pozdrawiam,

Roman M.

---

---

Subject: Odp: Status parentum

Posted by [zolwikq](#) on Sun, 20 Nov 2011 15:05:06 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Bardzo Panu dziekuje!  
Niesamowite! Ja tu prawie wszystkie literki pokrecilam.

---

---

Subject: Odp: Status parentum

Posted by [malrom](#) on Sun, 20 Nov 2011 15:20:00 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Pani Dario,

pozdrawiam

Roman M.

---

---

Subject: Odp: Status parentum

Posted by [zolwikq](#) on Wed, 23 Nov 2011 17:55:48 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Mam jeszcze cos do rozczytania.  
Bardzo bym prosila. Pozdrawiam!  
[http://www.fotosik.pl/pokaz\\_obrazek/769a8a7b0551c866.html](http://www.fotosik.pl/pokaz_obrazek/769a8a7b0551c866.html)

---

---

Subject: Odp: Status parentum

Posted by [malrom](#) on Wed, 23 Nov 2011 18:42:15 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Pani Dario,

oto odczytane zawody w poziomach:

Rentengutbesitzer, Gastwirt,

pozdrawiam,  
Roman M.

---

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [zolwikq](#) on Wed, 23 Nov 2011 19:09:12 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Bardzo dziekuje za to! Pozdrawiam!

---

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [zolwikq](#) on Sat, 17 Dec 2011 15:31:40 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

To znowu ja. Mam problem z odczytaniem aktu urodzenia prababci.  
Juz wiem dlaczego nie moglam sie doczytac wtedy... bo to inny alfabet jest. Wiec, rozczytalam sama pierwsze linijki przy pomocy wzorow tych liter z kurrentschrift. 'vor dem unterzeichneten

Mam nadzieje ze ktos pomoze mi rozczytac. Bardzo prosze o pomoc!  
Pozdrowienia, Daria.

<http://zapodaj.net/fb7631b1ee64.jpg.html>

---

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [malrom](#) on Sat, 17 Dec 2011 19:26:52 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Pani Dario,

Geburtsurkunde Nr. 797, StA Inowrazlaw, 1ten September 1899

Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute der

der Fuhrmann Johann / Jan/ Bona

wohnhaft bei ihm,  
zu Inowrazlaw in seiner Wohnung,  
am acht und zwanzigsten August des Jahres 1899,  
Nachmittags, um eilf [teraz elf] ein halb Uhr [11.30],

ein Kind weiblichen Geschlechts geboren worden sei,  
welche den Vornamen = Marianna = erhalten habe.

Vorgelesen, genehmigt und unterschrieben  
/ Jan Bona /

Der Standesbeamte: / Sydow /

pozdrawiam  
Roman M.

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [zolwikq](#) on Sat, 17 Dec 2011 21:05:10 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Dziekuje bardzo za rozczytanke! :))

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [zolwikq](#) on Sun, 18 Dec 2011 13:40:17 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Panie Romanie mialabym jeszcze jedna prosbe. Wycielam pare slow z ksiegi zgonow. Czy  
moglbys Pan zobaczyc.  
Pare slow jest takich samych np. Mutl...?  
Nie daje rady z tym niemieckim. Pare literek udaje mi sie rozroznic ale cale slowo to slabiutko.  
Pozdr.  
[http://www.fotosik.pl/pokaz\\_obrazek/e4a3d2b3822fb377.html](http://www.fotosik.pl/pokaz_obrazek/e4a3d2b3822fb377.html)

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [malrom](#) on Sun, 18 Dec 2011 17:22:51 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Szan Panie,

odpis w poziomach:

Pocken, Mutter 2 Kinder 1 Majorenn, Tochter des verstorbenen;

Mutter, Mutter, Einlieger Sohn;

Mutter, Mutter, Einlieger Sohn der..

pozdrawiam  
Roman M.

---

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [zolwikq](#) on Sun, 18 Dec 2011 17:58:09 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Strasznie duzo osob umieralo wtedy na ospe.. te slowa ktore wycielam byly akurat z aktow zgonu z 1861 roku. Dotyczyly one dzieci moich pra..dziadkow. Chlopaki umarli na ospe a dziewczyna to to jeszcze nie wiem bo zapomnialam dodac ten wpis.

O tutaj jest o niej.

[http://www.fotosik.pl/pokaz\\_obrazek/e044a4a928f4bad3.html](http://www.fotosik.pl/pokaz_obrazek/e044a4a928f4bad3.html)

Dziekuje!!!

---

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [malrom](#) on Sun, 18 Dec 2011 18:21:13 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Szan. Panie,

teraz to jest jasne,

przyczyna smierci: Wassersucht  
pomoc lekarska; ohne

[Antoni Henryk \* 13.10.1814 w Bakum, kraina Oldenburg w Niemczech  
+ 15.08.1883 w Wiele,

i ostatnie: Stiefvater.

na koncu Mutter 2 Kinder 1 M.

proboszcz w rubrykach.

pozdrawienia  
RM

---

---

Subject: Odp: Status parentum  
Posted by [zolwikq](#) on Sun, 18 Dec 2011 18:44:29 GMT  
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Dziekuje bardzo! Jest Pan super.  
Smutny byl to rok bo z czwórki dzieci przezyla tylko go moja pra...babcia.  
Pozdrawiam baaardzo serdecznie!

---